

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

**FACULTE DES LETTRES ET DES
LANGUES**
**DEPARTEMENT DES LETTRES ET
LANGUE FRANCAISE**



**DOMAINE : LETTRES ET LANGUES
ETRANGERES.**
FILIERE : LANGUE FRANCAISE.
OPTION : DIDACTIQUE DU FLE .

N° :.....

**Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique**

Par : HAMIDAT Laldja

Intitulé :

**Le rôle des représentations sociales/culturelles
dans l'acquisition de la compétence de
compréhension de l'écrit en FLE**
**«Cas du classe de 3ème année moyenne
Du collège Ibn Roched Magra.»**

Soutenu devant le jury composé de :

BENSFA Youcef	Université Mohammed Boudiaf M'sila	Président
BOUSSAADIA Zohir	Université Mohammed Boudiaf M'sila	Rapporteur
MEKKDOUR Zaidi	Université Mohammed Boudiaf M'sila	Examineur

Année universitaire : 2019 /2020

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

**FACULTE DES LETTRES ET DES
LANGUES**
**DEPARTEMENT DES LETTRES ET
LANGUE FRANCAISE**



**DOMAINE : LETTRES ET LANGUE
ETRANGERES**
FILIERE : LANGUE FRANCAISE
OPTION : LITTERATURE GENERALE

**Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique**

Par : HAMIDAT Laldja

Intitulé :

**Le rôle des représentations sociales/culturelles
dans l'acquisition de la compétence de
compréhension de l'écrit en FLE**

«Cas du classe de 3ème année moyenne

Du collège Ibn Roched Magra.»

Année universitaire : 2019 /2020

Table des matières

Table des matières	
Remerciements	
Dédicace :.....	
Introduction générale	1

Chapitre 01:

Présentation des représentations sociales/culturelles

Introduction :	5
1- Définition des représentations culturelles	5
1-1: Définition générale	5
1-2: Définition spécialisée	6
2-La culture :	8
3-Les composantes de la culture:	8
3-1-La culture cultivée(ou la culture savante):	8
3-2-La culture anthropologique(ou la culture partagée):	9
4- Les représentations sociales/culturelles:	9
4-1C'est quoi une représentation sociale/ culturelle?	9
4-2-Les fonctions des représentations sociales:	10
4-3-Les caractéristiques des représentations sociales:	11
4-4-le fonctionnement et la formation d'une représentation sociale:	11
4-5 La relation entre représentations sociales et représentations linguistiques:	12
4-6 Les modèles d'études des représentations sociales :	13
Conclusion :	14

Chapitre02 :

La compréhension de l'écrit et les représentations sociales/culturelles dans le manuel scolaire de 3ème année moyenne.

1-L'enseignement du FLE en Algérie et son statut:	16
2-Le français et le système éducatif :	17
3-L'enseignement du français au cycle moyen:	18
4-Objectifs du FLE au cycle moyen:	18
5- La notion de compétence :	19

6-La compétence de compréhension de l'écrit:.....	20
6-1 Définition de la compréhension de l'écrit:	20
6-2 Objet de la compréhension de l'écrit:.....	21
6-3 Objectif de la compréhension de l'écrit :.....	21
7- Interprétation des textes et stratégies de lecture :.....	21
7-1-Interprétation des textes :	21
7-2 Stratégies de compréhension en lecture:	22
8 - Les représentations sociales /culturelles dans les textes proposés aux élèves de 3AM :	23
Conclusion :.....	24

Chapitre 03 :

Le rôle des représentations sociales/culturelles dans l'acquisition de la compétence de la compréhension de l'écrit.

Introduction :	26
1-Présentation du lieu prévu :.....	26
2-Présentation de l'échantillon prévu :.....	26
3-Déroulement d'une séance de compréhension de l'écrit :	26
3.1- Mise en situation :	28
3.2-Approche globale :	28
3.3- approche analytique :.....	29
3.4-Synthèse:.....	29
4-Analyse et remarques sur cette séance:.....	30
5-Le manuel scolaire de 3ème année moyenne :.....	30
Conclusion :.....	32
Conclusion générale	34
Bibliographie :.....	36
Annexes :.....	38

Remerciements

Mes remerciements vont tout d'abord à Dieu le tout puissant de m'avoir donné la foi et la volonté pour que j'aie pu continuer mes études et arriver jusqu'à la réalisation de ce modeste travail.

Je tiens à remercier profondément mon encadreur Monsieur Zohir Bousaadia qui m'a accompagnée tout au long de l'année avec beaucoup de patience et des conseils.

Je remercie également tous ceux qui ont participé, de près et de loin, à la réalisation de ce travail et particulièrement mes chers parents, merci pour toutes les choses que vous faites pour moi.

Un grand merci également à tous les enseignants qui ont assuré nos études durant ces années, je veux vous remercier pour vos grands efforts que vous faites pour nous.

Enfin, je tiens à exprimer des chaleureux remerciements aux favorables amies chacune par son nom et aux camarades de formation pour tous les agréables moments passés ensemble.

A vous tous, merci encore une fois.

Dédicace

Je dédie ce modeste travail particulièrement à mes chers parents qui ont consacré leur existence à bâtir la mienne, pour leur soutien, patience, soucis de tendresse et d'affection, amour, sacrifices, et pour tout ce qu'ils ont fait pour que je puisse arriver à ce stade et leurs prières tout au long de mes études.

A ma mère qui m'a encouragé durant toutes mes études, et qui sans elle, ma réussite n'aura pas eu lieu. Qu'elle trouve ici mon amour et mon affection.

A mon père qui est toujours disponible pour nous, et prêt à nous aider, je lui confirme mon attachement et mon profond respect.

A mes chères sœurs pour leurs encouragements permanents et leur soutien moral.

A mon cher marie Oussama qui était toujours avec moi, que dieu le protège.

A mes chers frères: Saida, Wassila, Amel, Nawel, Aissa, Aziza, Fares et Abdelrazak pour leur appui et leur encouragement.

Aux anges de la famille: Nour, Aridj, Abdelrahim, Jounid.

A mes chères amies, Sounia, Afaf, Meriem.

A tous ceux et celles qui m'ont aidé pour parfaire ce travail.

Résumé :

Les représentations culturelles/sociales sont un phénomène parmi les phénomènes les plus étudiés dans plusieurs domaines et surtout le domaine de la didactique des langues. Le processus d'enseignement-apprentissage de FLE en Algérie était toujours un sujet de discussion, les spécialistes ont donné de l'importance à l'étude des représentations sociales/culturelles.

L'objectif de notre recherche est de présenter tout d'abord les représentations, puis tenter de savoir comment les élèves de troisième année moyenne du collège Ibn Roched comprennent facilement les textes à travers les représentations sociales/culturelles. Nous avons aussi détecté le nombre des textes qui traitent la culture d'origine et qui permettent de mettre des représentations.

Mots clés: Les représentations culturelles/sociales, la didactique des langues, L'enseignement-apprentissage de FLE, culture.

المخلص:

المكتسبات الاجتماعية/الثقافية من بين الظواهر الأكثر دراسة في عدة ميادين وخاصة ميدان تعليمية اللغات. عملية تلقين واكتساب اللغة الفرنسية كلغة أجنبية في الجزائر كانت دائما موضوع لنقاش المتخصصين في هذا الميدان الذين أولوا أهمية كبيرة لدراسة المكتسبات الاجتماعية والثقافية. الهدف من دراستنا هذه هو أولا تعريف مصطلح المكتسبات ثم معرفة كيف يستعمل أو يفهم التلاميذ السنة الثالثة متوسط بمتوسطة ابن رشد النصوص المتداولة في حصة فهم النصوص عن طريق مكتسباتهم الاجتماعية والثقافية. **الكلمات المفتاحية:** المكتسبات الاجتماعية/الثقافية، تعليمية اللغات، اكتساب/تلقين الفرنسية لغة أجنبية.

Abstract :

Cultural/social representations are one of the most studied phenomena in several fields and especially in the field of language teaching. The teaching-learning process of FLE in Algeria was always a topic of discussion; the specialists gave importance to the study of social/cultural representations.

The objective of our research is to present the representations first and then to try to find out how the average third grade students of Ibn Roched College easily understand the texts through social/cultural representations. We have also detected the number of texts that deal with the culture of origin and allow representations to be made.

Keywords: Cultural/social representations, language didactics, FLE teaching-learning, culture.

Introduction générale

Introduction générale

Le domaine de la didactique des langues étrangères n'est pas un domaine restreint, mais tout un domaine qui connaît des innovations et des enrichissements en ce qui concerne les méthodes d'enseignement et d'apprentissage, ces innovations répondent aux besoins des apprenants des langues étrangères.

A savoir que l'apprenant de langue étrangère n'est pas une feuille blanche sur laquelle l'enseignant peut écrire ce qu'il veut mais il possède déjà une langue maternelle qui lui permettent de faire l'hors de la compréhension d'un texte des représentations, ces dernières se sont des images mentales réalisées par l'élève. Cette dernière influence son acquisition de la langue étrangère. L'enseignement-apprentissage de FLE se fait selon des méthodes et des stratégies efficaces. Il ya quatre compétences essentielles qu'on travaille:

- La compréhension de l'oral.
- La compréhension de l'écrit.
- La production de l'oral
- La production de l'écrit.

La compréhension de l'écrit est une compétence de base qui aide l'élève à construire son savoir. Pour cette raison nous avons décidé de choisir cette compétence pour la travailler.

Notre thème de recherche est donc l'étude des représentations sociales/culturelles dans la compréhension de l'écrit en classe de la 3^{ème} année moyenne, et comment ces représentations aident l'élève dans la compréhension d'un support, quel est le rôle des représentations sociales /culturelle dans le processus d'enseignement /apprentissage du FLE en Algérie?

Les élèves de 3^{ème} année moyenne durant l'étude de deuxième projet font recours à leurs vécus, parce que ce projet contient des supports qui parlent des thèmes qui sont en relation avec la société et les traditions. Ils rencontrent des mots, des illustrations.....qui leur permettent de mettre des hypothèses ou bien avoir une idée sur le contenu du texte. Ces représentations permettent aux élèves de 3^{ème} année moyenne de faire un lien entre le texte et ces connaissances sur le sujet et ils les aident à faire appel aux connaissances antérieures avant la lecture c'est-à-dire a partir les éléments para textuel (titre, l'illustration,

Introduction générale

l'auteur ...), pendant la lecture et le vocabulaire du texte l'apprenant va immédiatement faire un lien entre ces représentations sociales (les valeurs , tradition ...) et le contenu.

Nombreux sont les théoriciens qui ont étudiés les représentations sociales/culturelles tels que: MOSCOVICI, MOLINER, CALVET, DURKHIEM ... etc. ils les ont défini comme d'une manière générale comme des images mentales qui ont en relation avec les sujets étudiés.

La problématique de notre recherche est la suivante:

C'est quoi une représentation? Quel est le Rôle des représentations du type sociales/culturelles dans l'acquisition de la compétence de la compréhension de l'écrit?

Nous pouvons supposer à ces questions que:

-Les représentations sociales/culturelles peuvent avoir une efficacité dans l'acquisition de la compétence de la compréhension de l'écrit.

Nous avons choisi comme corpus pour notre recherche les élèves de 3 années moyennes au niveau CEM IBN ROCHED à MAGRA et le manuel scolaire de troisième année moyenne en prenant quelques textes du manuel.

Nous avons suivi dans l'étude des représentations sociales /culturelle dans l'acquisition d'une compétence langagière (compréhension de l'écrit) chez les élèves de 3 AM deux méthodes: une méthode descriptive et une méthode analytique, ces dernières nous permettent de connaître le rôle des représentations culturelles / sociales dans l'acquisition de compréhension et le degré de compréhension chez les élèves de 3 année moyenne.

Nous avons divisé notre travail en deux parties complémentaires:

La première partie comporte deux chapitres qui sont consacrés à l'étude théorique des représentations culturelles, le premier chapitre est à la définition du noyau de notre recherche qui est les représentations, et plus de détails pour le thème et le deuxième chapitre est pour l'enseignement de FLE en Algérie et l'acquisition de compétence de la compréhension d'écrit chez les élèves de troisième année moyenne , en mettant en exergue des points essentiels en relation avec la compétence de la compréhension de l'écrit.

Introduction générale

La deuxième partie est consacrée à l'étude pratique de notre travail, cette partie contient aussi un seul chapitre, c'est la phase pratique au niveau du collège Ibn Roched avec la classe de troisième année moyenne avec madame Zelagi pour tester l'influence des représentations dans la compréhension d'un texte contenant des représentations sociales/culturelles et voir l'interaction des élèves avec leur enseignante.

Enfin, notre travail sera clôturé par une conclusion générale concernant les résultats que nous avons obtenus.

Chapitre 01:
Présentation des représentations
sociales/culturelles.

*«C'est la théorie qui décide ce que nous pouvons
observer» EINSTEIN.*

Introduction :

Dans ce chapitre, on commence par la définition de la notion des représentations culturelles qui paraît comme une notion vague (représentation+ culture) en proposant des définitions générales et des définitions spécialisées, puis en passant à un autre point essentiel qui est le rapport entre ces représentations culturelles et l'enseignement de français langue étrangère .

1- Définition des représentations culturelles

1-1: Définition générale

Les représentations culturelles est parmi les sujets les plus étudiés dans le domaine de la didactique des langues étrangères et précisément dans l'enseignement de FLE en Algérie. L'objectif derrière cette étude est de prendre en charge ces représentations culturelles dans le processus d'enseignement/apprentissage de FLE et l'acquisition d'une compétence langagière.

L'étude d'un phénomène commence toujours par le définir; dans ce cas la question qu'on pose au début de ce chapitre : Qu'est ce qu'une représentation culturelle? Quelles sont les différentes définitions données à ce terme. Pour apporter un élément de réponse à cette question, nous ferons recours à des définitions générales et à des définitions spécialisées.

Tout d'abord, les définitions générales sont des définitions généralement proposées par des dictionnaires; si on tape par exemple un mot sur un dictionnaire on trouvera différentes acceptions selon des domaines différents. Ces différentes acceptions apportent ce que nous qualifions ici de vision générale sur la notion de représentation culturelle.

Pour les définitions spécialisées de représentation culturelle , nous dirons que ce sont des présentations avancées par des théoriciens et des spécialistes qui fournissent des données et des informations détaillées à propos de la notion en question dans un domaine bien précis.

Tout d'abord, on commence par les définitions générales; dans un dictionnaire on ne peut pas trouver la définition de représentation culturelle en un seul terme, mais représentation toute seule comme un concept et la même chose pour culture.

• **Le Robert(2011):**

Selon le dictionnaire le robert

«Représentation vient du latin «repraesentatio» qui veut dire rendre présent, mettre sous les yeux;

Représentation: en philosophie; *est ce par quoi un objet est présent à l'esprit.*

En psychologie: *c'est une perception, une image mentale dont le contenu se rapporte à un objet, à une situation, à une scène (etc.) du monde dans lequel vit le sujet: la représentation: c'est image, la figure, le signe qui présente, psychologiquement, c'est le processus par lequel une image est présentée, aux sens: **de vue didactique.** Cette notion nous présente l'image que l'apprenant s'est faite de la langue française.*

Dans les deux dernières acceptions (psychologique et didactique); la représentation est définie comme une image réalisée mentalement par l'apprenant qui est en relation avec un objet ou bien une situation.

1-2: Définition spécialisée

La définition spécialisée est une définition présentée par des théoriciens et des spécialistes concernant un thème dans un domaine précis, dans ce qui suit nous allons présenter des définitions spécialisées de la notion de la représentation dans le domaine de la didactique des langues, précisément le FLE.

Pour Durkheim: « *la représentation est une vaste classe de formes mentales relatives à la science, aux mythes ou encore aux religions, constituée d'opinion et/ ou de savoirs sans distinction*» Emile Durkheim, *les formes élémentaires de la vie religieuse, Paris, Le livre de poche, 1991.*

Durkheim voit que la représentation est une perspective de multiples images mentales personnelles qui sont en relation avec un domaine précis (science, religion...).

Selon Calvet:

«*Les représentations sont constituées par l'ensemble des images, des positions idéologiques, des croyances qu'ont les locuteurs au sujet des langues; les représentations concernant au moins trois choses: la forme des langues (comment il faut parler) le statut des langues (ce qu'il faut parler) et leur fonction identitaire (ce que la communauté parle).*» Calvet J-L, *la sociolinguistique*, Paris, Payot, 1996.

Chapitre 01: Présentation des représentations sociales/culturelles

Pour Calvet, les représentations englobent toutes les émotions et les actions d'un locuteur envers la langue maternelle ou bien une langue étrangère (diction, pensée...).

Selon le dictionnaire de didactique de français:

«Il s'agit d'une notion transversale que l'on retrouve dans plusieurs domaines au sein des sciences de l'homme et de la société et qui a acquis, aussi bien en sociolinguistique qu'en didactique des langues-cultures, une position théorique de premier plan. L'origine en est ancienne mais l'on peut dire que la sociologie d'E. Durkheim, sous la dénomination de «représentation collective» est responsable de son entrée dans l'analyse contemporaine des phénomènes sociaux». «...»La didactique des langues-cultures et la didactique du FLE en particulier, non pas manqué de déceler l'importance de la prise en compte des représentations dans l'observation des situations d'enseignement-apprentissage d'une part (représentation elle-même et de cet enseignement-apprentissage qu'ont les parents, les apprenants, les enseignants les décideurs concernés, etc., et qui pèsent lourdement sur sa mise en œuvre et son déroulement mêmes).

Dans le cadre de l'apprentissage d'une langue première ou étrangère, il s'agit des réactions verbales et gestuelles (corrections, reformulations, reprise, répétitions complètes ou partielles, etc.) Des experts (individus- parents-enseignants ou autre-ayant des connaissances à celles de l'apprenant) aux productions verbales semblant faciliter l'acquisition de cette langue.»Cuq Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, paris ,2005.

Dans ce dictionnaire, Jean Pierre Cuq a donné une définition vaste et très détaillée au terme représentation, pour lui, c'est un terme transversale c'est-à-dire qu'on trouve dans différents domaines: la didactique des langues et les sciences de l'homme et qu'on étudie dans l'analyse contemporaine des phénomènes sociaux.

La didactique de FLE a donné de l'importance à la présence des représentations dans le processus d'enseignement-apprentissage de FLE. Dans ce domaine les représentations sont les différentes actions soit gestuelles soit verbales dans l'apprentissage de n'importe quelle langue. Ces représentations facilitent à l'apprenant l'acquisition de la langue étudiée.

2-La culture :

Le terme culture a connu beaucoup des définitions, ces dernières ne se sont que des tentatives pour cerner «le territoire» ambigu et le sens de ce concept

Jean Pierre Cuq dans son dictionnaire de didactique de français langue étrangère trouve que la culture« *un concept qui peut concerner aussi bien un ensemble social(ou même une société) qu'une personne individuelle. C'est, écrit le sociologue, « la capacité de faire des différences»* Cuq Jean-Pierre, *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, paris ,2005.*

Dans le même thème l'UNESCO a parlé de la culture, elle la voit comme:

« *un système de valeurs dynamiques formé d'éléments acquis, avec des convictions, des croyances et des règles qui permettent aux membres d'un groupe d'avoir des rapports entre eux.....*»(http://www.persee.fr/doc/enfan_0013-7545_1980_num_334_3336).

3-Les composantes de la culture:

3-1-La culture cultivée(ou la culture savante):

Pour GALISSON la culture cultivée est «*la conception la plus ancienne de la culture en classe de FLE. Elle englobe le domaine de belles-êtres. Cette culture correspond à des savoirs concernant d'avantage la littérature, considérée comme la source de tout savoir, des grands évènements des réalisations artistiques, etc. elle est essentiellement transmise par les institutions éducatives pour être la seule présente dans les classes des langues depuis longtemps.*»Robert GALLISON, cité par, Soumia Neciri, *Pour une compétence culturelle en français langue Etrangère en Algérie: le manuel de FLE de la troisième année secondaire en question, mémoire de magistère sous la direction de Jean Christophe PELLAT. Université de Ourgla, 2011, p52).*

Les années soixante-dix était la naissance de l'approche communicative, l'enseignement-apprentissage de la partie culturelle au niveau des classes des langues s'impose. L'objectif est de former le futur citoyen qui va apprendre à communiquer avec les étranger d'une manière claire en évitant les malentendus et tous les préjugés, cette formation nécessite la connaissance de soi c'est-à-dire connaitre sa propre culture et également connaitre la culture de l'autre ou bien la culture d'autrui.

3-2-La culture anthropologique(ou la culture partagée):

Chaque personne a ses propres attitudes ou bien son propre comportement à l'intérieur de son milieu, ce comportement dépend de sa culture partagée «*La culture anthropologique gouverne la plupart des attitudes des comportements des représentations et des habitudes des locuteurs. Elle correspond à la manière dont les indigènes «voient le monde».*(Robert GALLISON, cité par, Soumia Neciri, *Pour une compétence culturelle en français langue Etrangère en Algérie: le manuel de FLE de la troisième année secondaire en question, mémoire de magistère sous la direction de Jean Christophe PELLAT. Université deOurgla, 2011, p52*).

Grâce à cela, Louis PORCHER met l'accent sur l'importance de cette culture dans le processus d'enseignement de FLE parce que «*Ce sont les pratiques culturelles qui marquent les comportements et les conduites individuelles. La présentation de ces pratiques dans la classe permet à l'apprenant de prendre conscience de la relativité de ses habitudes et de ses pratiques, c'est-à-dire que sa présentation et sa vision du monde n'est qu'une parmi d'autres. L'enseignement de la langue pourra alors être une initiation à la tolérance et à l'acceptation de la différence. Par rapport à la culture cultivée, cette composante de la culture a été depuis toujours marginalisée. Elle n'a pénétré les cours de FLE qu'au milieu des années quatre-vingt. Seule la culture savante est considérée représentant de la culture nationale. Ces dernières années, tout converge pour affirmer que la culture anthropologique est incontournable dans l'acquisition d'une compétence culturelle, dans la mesure où elle offre aux apprenants étrangers assez d'information sur les indigènes, qui seront utiles en cas de contact direct avec eux.*» (Louis Porcher, cité par Soumia Neciri, *op, cit, p53*).

Donc, plusieurs subcultures constituent l'identité culturelle de chaque individu.

En somme, après avoir présenté les différentes définitions de représentation (définition générale et spécialisé), on peut dire que la représentation est l'ensemble des images mentales, des points de vue et des croyances vers une langue et facilite son apprentissage.

4- Les représentations sociales/culturelles:

4-1C'est quoi une représentation sociale/ culturelle?

Chapitre 01: Présentation des représentations sociales/culturelles

Dans notre définition de représentation, nous avons découvert que Durkheim était le premier qui a parlé de représentation sous le nom «représentation collective» qui a été la raison d'étudier les représentations en tant que phénomène social assez flou, c'est un concept qu'on donne de l'importance en la didactique des langues parce que l'apprenant les utilise pour faciliter l'acquisition d'une compétence langagière.

D'abord, Moscovici a défini la représentation sociale comme suit:

«La représentation sociale c'est système de valeurs, de notions et de pratiques relatives à des objets, des aspects ou des dimensions du milieu social, qui permet non seulement la stabilisation du cadre de vie des individus et des groupes, mais qui constitue également un instrument d'orientation de la perception des situations et d'élaboration des réponses.» S.MOSCOVICI, cité par GUSTAVE-Nicolas FISCHER, les concepts fondamentaux de la psychologie sociale, Paris, Dunod, 1996, p.125.

Donc, selon le théoricien Moscovici, la représentation sociale est l'ensemble des propos structurés et organisés vers un objet (interprétations) pour organiser les différentes connaissances, il a aussi mis l'accent sur un point essentiel les fonctions de représentations.

Les représentations sociales se sont des instruments qui permettent de comprendre une personne, la communauté (groupe de personnes) et leurs façons de se présenter. Elles basent sur trois éléments importants:

- Sujet=un groupe.
- Objet=une personne social.
- Connaissance=la représentation.

Durkheim a distingué deux types de représentation: individuelle et collective.

- **La représentation individuelle:** elle se construit par l'individu dans son environnement (réaction et interaction).
- **La représentation collective:** elle est la plus dominante, elle se construit par un groupe social.

4-2-Les fonctions des représentations sociales:

Les représentations sociales ont plusieurs fonctions qui sont:

Chapitre 01: Présentation des représentations sociales/culturelles

- ✓ **Fonction de savoir:** *«les représentations permettent de comprendre et d'expliquer la réalité».* Jean-Claude ABRIC, *pratique sociales et représentation*, 2011, Paris, p. 21.
les représentations sociales permettent aux individus de comprendre, interpréter et simplifier la communication tout cela grâce aux savoirs naïfs c'est-à-dire, elles apportent la possibilité d'utiliser de nouveaux concepts dans un raisonnement.
- ✓ **Fonction identitaire:** chaque société a sa propre identité et les représentations sociales permettent d'identifier cette identité.
- ✓ **Fonction d'orientation:** les représentations sociales servent à guider et orienter les comportements des individus et de réaliser des attentes.
- ✓ **Fonction justificatrice:** Les représentations sociales permettent de prouver les choix, en renforçant la prise de position des individus (groupe social.)

4-3-Les caractéristiques des représentations sociales:

Selon Moliner les représentations sociales ont les caractéristiques suivantes:

- a-Permettre de partager et comprendre d'une manière collective.
- b-Interpréter l'environnement et construire la réalité.
- c- les représentations sociales se sont un savoir qui n'est pas scientifique sur le monde.
- d-elles sont tout un groupe d'éléments structuré qui sont en relation pour un objet.
- e-le caractère imagé.
- f-permettre de comprendre la réalité.

4-4-le fonctionnement et la formation d'une représentation sociale:

Moscovici met l'accent sur deux points essentiels sociocognitifs qui entretiennent dans l'élaboration des représentations sociales qui sont: l'objectivation et l'ancrage. Selon Moliner

A-L'objectivation:

Ce processus désigne *«par ce processus les connaissances relatives à l'objet de représentation n'apparaissent plus comme des concepts, des constructions intellectuelles destinées à rendre compte de cet objet, mais bien comme des éléments tangibles de la*

réalité.». (Moliner. 2001. La dynamique des représentations sociales. Grenoble : presses universitaires de Grenoble. p.19)

C'est un processus qui rend concret tout ce qui est abstrait pour le transformer à une image qui a une signification.

B-L'ancrage:

C'est un processus qui permet de guider les connaissances qui sont nouvelles pour qu'elles soient familières et aussi pour faire intelligible tout ce qui est étranger ou bien nouveau.

MOLINER a défini la représentation sociale comme un processus *«par lequel l'objet de représentation devient un instrument familier inséré dans des catégories de savoirs préexistants.»* MOLINER, p.1996. *Image et représentations sociales. De la théorie des représentations à l'étude des images sociales. Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble.*

Doise donne trois types d'ancrage:

L'ancrage psychologique: les variations au niveau interindividuel et individuel.

L'ancrage sociologique: «Comparaisons entre groupes d'individus en fonction des positions qu'ils occupent dans un ensemble de rapports sociaux». (Doise, 1992, P, 1).

L'ancrage psychosociologique: ce type situe entre les deux types déjà cités; c'est analyser« la manière dont les individus se situent symboliquement par rapport aux relations sociales dans un champ donné» (Doise,ibid)

4-5 La relation entre représentations sociales et représentations linguistiques:

« Un domaine important de ce courant s'intéresse aux représentations linguistiques qui se composent de croyances relativement stables que les locuteurs se construisent au sujet de leurs pratiques linguistiques à la suite de leurs expériences avec la langue dans divers contextes sociaux. Ces croyances déterminent les évaluations que les locuteurs font de leur propre langue, de même que leur attitude envers la langue.» MELANSON Stéphanie. Et CORMIER Marianne, *représentation linguistiques d'élève du secondaire à l'égard de la langue dans les contextes familiaux, en milieu minoritaire, vol 5, 2010, P.3-4.*

La langue est un phénomène qui aide à étudier l'ensemble des relations qui existent entre la société, sa langue et les locuteurs; c'est pour cette raison le domaine de la sociolinguistique, qui est une discipline récente, donne de l'importance aux représentations linguistiques qui font partie des représentations sociales« *On peut raisonnablement considérer que les représentations de la langue ne sont qu'une catégorie de représentations sociales»*

Les deux termes représentations sociales et représentations linguistiques ont paru comme des concepts assez liés parce qu'elles renvoient à une représentation mais ce que peut créer une différence entre ces deux est le qualificatif linguistique et social; la langue est un objet social, cela veut dire que la représentation linguistique est une représentation sociale de la langue.

Tout cela est justifié dans la citation suivante de Cécile Petit-jean« *Si la théorisation même de la représentation présente le caractère social comme intrinsèque à cette notion, le qualificatif de «linguistique» pose problème. En effet, pour elle, on peut se demander si le fait qu'une représentation soit linguistique induit une spécification de ce qu'est, à la base, une représentation sociale, ou si, a contrario, cela indique que le terme même de représentation correspond à une réalité autre que celle définie dans le cadre de la psychologie sociale».* PETIT-JEAN Cécile, *Représentation linguistique et plurilinguisme, Université de Provence, thèse de doctorat d'état soutenue à l'université de Provence en 2009.*

4-6 Les modèles d'études des représentations sociales :

La théorie des représentations sociales a connu un grand enrichissement dès sa genèse, notamment à partir 03 orientations théoriques qui dotent de moyens méthodologiques:

1-Le modèle sociogénétique: ce modèle est une approche historique et anthropologique. L'analyse des documents et monographie.

2- Le modèle socio dynamique: cela concerne l'analyse factorielle des correspondances et aussi ce qu'on appelle les analyses multidimensionnelles.

3-Le modèle structural : les méthodes permettant uniquement de formuler des hypothèses de centralité de celles qui autorisent le repérage systématique de la structure représentationnelle. « *On distinguera ensuite les méthodes qui permettent*

Chapitre 01: Présentation des représentations sociales/culturelles

*d'accéder au contenu de la représentation étudiée de celles qui ne le permettent pas»
(Rateau et Lo Monaco, 2013).*

Conclusion :

Dans ce chapitre, on a essayé de présenter le phénomène de représentations au début, en déduisant que les représentations se sont des images mentales réalisées par l'individu et en relation avec sa société et son comportement.

On a ajouté aussi que les représentations sociales/ culturelles, qui sont l'objet d'étude de ce mémoire, occupent une place assez importante dans divers domaines.

Chapitre02 :

***La compréhension de l'écrit et les
représentations sociales/culturelles dans le
manuel scolaire de 3ème année moyenne.***

Introduction :

Dans ce chapitre on va commencer par parler de l'enseignement de FLE en Algérie et son statut, puis on va passer autres éléments qui sont: le français et le système éducatif, l'enseignement de français au cycle moyen, objectifs de FLE au cycle moyen, le programme de FLE au cycle moyen aussi en mettant l'accent sur la compétence de la compréhension de l'écrit qui a une relation avec le thème de ce travail, on termine par la présence des représentations sociales/culturelles dans les textes proposés aux élèves de 3^{ème} année moyenne.

1-L'enseignement du FLE en Algérie et son statut:

Dans ce chapitre, on va essayer de répondre à la question essentielle du mémoire, le rôle des représentations sociales/culturelles dans l'acquisition de la compréhension de l'écrit, cette dernière qui est une compétence importante pour les élèves parce que leurs examens sont toujours des textes écrits avec des questions.

L'histoire de français en Algérie reste toujours un sujet de discussion dont on renvoie toujours la période coloniale, ce qui influencé par sa position qui va rester toujours ambiguë et paradoxale, cela est affirmé par Darragie. Yacine:

«Dans tous les pays anciennement colonisées, le rapport langue maternelle/langue étrangère est un rapport conflictuel de surface masquant en réalité un antagonisme entre la culture de colonisation et celle du pays conquis» (QUEFELEC, Amboise et al, le français en Algérie et dynamique des langues, De Boek, Bruxelles P.67.).

Le français ce n'est qu'une langue étrangère en Algérie mais, malgré cela elle occupe une place qu'on peut dire essentielle, elle a un statut particulier dans la société algérienne, parce que le peuple algérien l'utilise; on trouve le français dans l'administration, dans les écoles et même parfois on demande la maîtrise de français pour obtenir un travail. La société algérienne l'utilise beaucoup dans son quotidien, malgré toutes les politiques d'arabisation du gouvernement algérien.

Le président algérien HOUARI Boumediene affirme l'idée d'arabisation au niveau de la première conférence sur l'arabisation« langue arabe et la langue française ne sont pas à comparer, celle-ci n'étant d'une langue étrangère qui bénéficie d'une situation particulière de fait des considérations historiques et objectives.

Chapitre02 : La compréhension de l'écrit et les représentations sociales/culturelles dans le manuel scolaire de 3ème année moyenne.

La langue française est un passé coloniale de 132ans en coexistence entre deux langue: la langue arabe est la langue maternelle, l'Islam la langue Tamazight et tous les dialectes qui existent en Algérie qui ne se compare pas à une autre langue et le français langue étrangère, elle a une utilisation restreinte qu'à la communication avec les français natifs.

2-Le français et le système éducatif :

L'enseignement des langues en Algérie a connu beaucoup des difficultés, avec le temps il est devenu lourd où la société algérienne demande de s'ouvrir sur le monde qui provoque un débat grâce à la situation linguistique de l'Algérie la langue arabe, le tamazight les dialectes , le français une langue a une place dans la société algérienne et l'anglais comme la langue du monde et d'autres langues enseignées.

Les responsables éducateurs ont donné de l'importance à l'enseignement des langues étrangères parce que se sont un facteur d'ouverture sur le monde et un élément de civilisation comme il pense A S. Houcine:

«Les langues en présence en Algérie laissant espérer la possibilité de concilier unité nationale, identité culturelle et modernité. Le plurilinguisme, loin d'être une perte d'identité, est bien au contraire un enrichissement et une force pour la société.»
(ABID.Houcine, enseignement et éducation en langue étrangère en Algérie:la compétition entre le français et l'anglais, Droit et cultures «en ligne, 54/2007, mis en ligne le 28 janvier.)

Avec le temps le français est devenu une langue privilégiée dans la société ce qui la qualifie d'avoir le statut d'une langue seconde « *malgré l'indépendance et les actions d'arabisation qui s'en sont suivies, les positions du français n'ont pas été ébranlé. Loin de là, son étude ayant même été quantitativement progressé du fait de sa place dans l'actuel système éducatif algérien*»(ACHOUCHE, M, La situation sociolinguistique en Algérie, in Langues in Migration, centre de didactique des langues et lettres de Grenoble, 1981.P.46.

La réforme de 2003 fait de l'enseignement de français une obligation de la troisième année primaire.

3-L'enseignement du français au cycle moyen:

La langue française est enseignée dès la 3^e année primaire en Algérie, c'est à dire après 2 ans de l'enseignement de la langue arabe classique (la langue officielle).

Au cycle moyen est étudiée comme matière en 5h par semaine, pour les 4 ans de scolarisation. L'apprentissage du français langue étrangère contribue à développer chez l'élève tant à l'oral qu'à l'écrit, la pratique des quatre domaines d'apprentissage: écouter/parler et lire/écrire. Ceci permet à l'élève de construire progressivement la langue française et de l'utiliser à des fins de communication et de documentation.

L'enseignement de français au cycle moyen se fait à partir des textes variés oraux ou écrits d'utiliser des outils d'analyse méthodologique efficaces pour aborder des textes de produire des textes aussi de même nature. Il affinera ses compétences méthodologiques et linguistiques tout au long du cycle.

4-Objectifs du FLE au cycle moyen:

L'un des objectifs principaux de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère est l'ouverture sur des cultures étrangères afin de pouvoir communiquer et tisser des relations avec d'autres pays, de comprendre et de se faire comprendre.

Le cycle moyen est divisé en trois paliers: le premier palier qui est la première année moyen, le deuxième palier qui représente à la fois la deuxième et la troisième année de l'enseignement moyen, et le dernier qui est la quatrième année.

Concernant **le premier palier** du cycle moyen (la première année), l'objectif est d'adapter des apprenants venus de l'école primaire à un contexte nouveau d'apprentissage différent. Il touche essentiellement l'explicatif et prescriptif.

Au **deuxième palier** : (2^{ème} année et 3^{ème} année), c'est d'approfondir et de renforcer les différentes compétences installées afin de garantir la communication qui est l'objectif de l'enseignement de FLE, au niveau de ce palier on utilise des supports narratifs(oraux et écrits).

Le troisième palier: c'est la 4^{ème} année, c'est la fin du cycle .Au niveau de ce palier on traite l'argumentation avec les élèves en commencent de travailler la typologie textuelle

Chapitre02 : La compréhension de l'écrit et les représentations sociales/culturelles dans le manuel scolaire de 3ème année moyenne.

qui sera au secondaire la base des études; l'objectif de ce palier est d'orienter les élèves pour la consolidation des acquis pour qu'ils passent leur examen à la de la 4^{ème} année.

D'une manière générale, les finalités de l'enseignement des langues étrangères permet, d'un point de vue politique éducative de définir l'ensemble des objectifs généraux de l'enseignement /apprentissage des langues:

«L'enseignement/apprentissage des langues étrangères doit permettre aux élèves algériens d'accéder directement aux connaissances universelles, de s'ouvrir à d'autres cultures(...) Les langues étrangères sont enseignées en tant qu'outil de communication permettant l'accès direct à la pensée universelle en suscitant des interactions fécondes avec les langues et cultures nationales. Elles contribuent à la formation intellectuelle,, culturelle et technique et permettant d'élever le niveau de compétitive dans le monde économique»(Référentiel Général des Programmes, cité par: Souad Belhadj. Op, cit, p32.)

5- La notion de compétence :

La compétence est une notion de base et essentielle dans le domaine de la didactique des langues étrangères, l'objectif est toujours d'installer des compétences chez l'élève en utilisant une méthodologie d'enseignement qui marche avec la méthodologie d'apprentissage.

Dans le domaine de la didactique la compétence est défini comme suit *«savoir identifié, mettant en jeu une ou des capacités dans un champ notionnel ou disciplinaire déterminé. Plus précisément, on peut nommer compétence la capacité d'associer une classe de problèmes précisément identifiée avec un programme de traitement déterminé»(Philippe MERIEU-1989)*

Pour Philippe PERRENOUD la compétence est *« savoir permet de faire face à une situation complexe, de construire une réponse adaptée sans la puiser dans un répertoire de réponses préprogrammés» (Philippe PERRENOUD-1999).*

On peut déduire à travers ces deux définitions que la compétence est la mobilisation d'un ensemble des ressources (capacités, connaissances, habiletés) pour la réalisation d'une tâche.

Chapitre02 : La compréhension de l'écrit et les représentations sociales/culturelles dans le manuel scolaire de 3ème année moyenne.

Dans le domaine de la didactique, on a quatre compétences qu'on travaille aux classes des langues qui sont:

1-Compréhension de l'oral.

2-Compréhension de l'écrit.

3-Production de l'oral.

4-Production de l'écrit.

Dans ce mémoire, le travail est basé sur la compréhension de l'écrit.

6-La compétence de compréhension de l'écrit:

On va commencer tout d'abord par définir c'est quoi la compétence de la compréhension de l'écrit?

6-1 Définition de la compréhension de l'écrit:

Tout comme l'expression indique, c'est comprendre un texte écrit proposé par l'enseignant à ces élèves, son objectif est d'amener l'élève à comprendre globalement un texte et arriver à saisir le sens, pour Jean Pierre Cuq la compréhension de l'écrit «*est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute(compréhension orale) ou lit (compréhension écrite)*»(CUQ-Jean.Pierre(dir).2003.dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris: international. (coll.asdi fle).803p)

Dans le même cadre REUTER confirme que «*la compréhension du texte en tant qu'activité constructive du lecteur est précédée d'une évaluation cognitive des coachant et leurs connaissances, intérêts et attitudes, ainsi que dans la situation ou cet acte de communication a lieu*» (REUTER, Yve.1994-1998(dir).Les interactions lecture-écriture.Acte de colloque organisé par théodile(Lille 111 1993) x11.404.p.)

La compréhension de l'écrit est un sujet qui occupe une place très importante, il s'agit d'une compétence de base dans le domaine didactique, d'ailleurs, l'apprenant doit comprendre sa leçon, le sens du texte, les significations des signes et les données.

6-2 Objet de la compréhension de l'écrit:

La compréhension de l'écrit a ses objets d'étude qui sont les textes, au cycle moyen, on travaille:

- Des textes à dominante narrative.
- Des textes à dominante explicative.
- Des textes à dominante descriptive.
- Des textes à dominante argumentative.

6-3 Objectif de la compréhension de l'écrit :

Comme on a déjà mentionné, la compréhension de l'écrit vise à amener l'apprenant à comprendre et à construire le sens progressivement d'un texte écrit, à comprendre à lire les différents textes qu'elle que soit leurs types, l'objectif essentiel donc de cette compétence n'est pas la compréhension totale ou immédiate du texte, mais l'apprentissage progressif de stratégies de lecture et la maîtrise de la lecture avec le temps.

L'acquisition des méthodes qui permettent aux apprenants de progresser et s'adapter dans différentes situations authentiques de compréhension de l'écrit.

La séance de la compréhension de l'écrit ne passe pas de manière aléatoire, sans importance mais, elle passe par des activités bien définies que l'enseignant se trouve dans l'obligation de les faire pour que l'élève acquière des réflexes.

7- Interprétation des textes et stratégies de lecture :

7-1-Interprétation des textes :

« Il est parfois difficile de comprendre un texte sans notions préalables du domaine traité (opacité des textes scientifiques par exemple), ou encore sans connaître les circonstances de production écrite» (op.cit:49)

Les compétences linguistiques ne sont pas les seules présentes dans la compréhension d'un texte, il y a aussi les compétences culturelles qui sont importantes

Chapitre02 : La compréhension de l'écrit et les représentations sociales/culturelles dans le manuel scolaire de 3ème année moyenne.

dans la compréhension d'un texte, parce que, en langue étrangère, il y a la méconnaissance sociologique, culturel, historique et politique des textes qui handicapent et empêchent l'accès au sens.

Chaque enseignant doit bien choisir les textes proposés, il doit préparer ces élèves en terme socioculturel et de les préparer aussi à recevoir le texte à travers ce qu'on a appelé les représentations.

7-2 Stratégies de compréhension en lecture:

La compréhension d'un texte nécessite l'adaptation d'une stratégie, cette dernière désigne l'ensemble des procédures permettant de surmonter tous les obstacles d'une compréhension. L'enseignement de ces stratégies rend l'apprenant un lecteur actif, elles permettent aussi d'améliorer les performances des élèves de tous les niveaux, et surtout les élèves qui sont en difficulté.

Il existe trois modèles de stratégie de lecture:

✓ le modèle du bas vers le haut:

L'apprenant passe par des formes graphiques, des unités plus petites (lettre, mots, phrase), qu'il interprète, trie, classe.

Le fait d'encodage de toutes ces unités construit la signification du texte. C'est une démarche du début de chaque apprentissage.

✓ le modèle de haut vers le bas:

L'apprenant ou bien le lecteur s'occupe du sens, aux des idées et aux notions véhiculés par son texte et puis il va faire des hypothèses sur la signification globale.

Ce modèle est une démarche d'une lecture expérimenté.

✓ le modèle interactif:

Ce modèle relie les deux modèles, cela veut dire que le lecteur fait recours aux unités les plus petites du texte qu'à des connaissances plus grandes (concepts, notions) en

Chapitre02 : La compréhension de l'écrit et les représentations sociales/culturelles dans le manuel scolaire de 3^{ème} année moyenne.

d'hors du texte afin de mettre des hypothèses, il utilise les deux démarches l'une compensant les lacunes de l'autre

8-Les représentations sociales /culturelles dans les textes proposés aux élèves de 3AM :

Comme on a déjà dit, le programme et le manuel scolaire de 3^{ème} AM propose beaucoup des supports qui contiennent des représentations sociales/culturelles, il sacrifie tout un projet au patrimoine algérien, l'Histoire de l'Algérie et tout ce qui est traditionnel.

Exemple des thèmes proposés aux élèves de 3^{ème} année moyenne:

Lala fatma Nsoumer.

-Le petit Omar.

-Mohamed Dib.

-Warda El jazairiya.

-Lhayk.

-le couscous.

-Le Burnous.

-Casbah d'Alger.

Les représentations que l'élève rencontre dans des textes écrits lui permettent de comprendre le thème de son texte, quand l'élève par exemple entend le mot «Hayek», il va directement fait appel à ses pré-acquis ou bien ces représentations sociales et culturelles concernant lhayek, donc il va créer une image du thème par exemple : comment porter lhayk?, il va dire c'est un habit traditionnel, c'est la femme qui le porte et ainsi de suite.

Dans la matière d'Histoire par exemple, ils vont parler des personnalités de la guerre algérienne avec les français, le nom de Lala fatma Nsoumr sûrement va passer, l'enseignant d'Histoire va parler d'elle, il donne aux apprenants des informations qui la concerne, dans ce cas quand l'élève étudie un texte au niveau de la langue française qui parle de lala fatma Nsoumer , il va faire un recours à ce qu'il a appris en Histoire.

Tout au long de lecture du texte l'élève va être très engagé avec l'enseignant, ces représentations lui permet de comprendre le texte et arriver aussi à saisir le sens progressivement, et être actif en classe, dans ce cas là, les représentations sociales et

Chapitre02 : La compréhension de l'écrit et les représentations sociales/culturelles dans le manuel scolaire de 3ème année moyenne.

culturelles ont permis à l'élève à construire son savoir, elles sont aussi une astuce pour éviter tout qui handicape la compréhension d'un texte.

Conclusion :

Dans ce chapitre on a présenté et met l'accent sur deux points essentiels : le premier est l'enseignement de FLE en Algérie et son statut, le deuxième est la compétence de la compréhension de l'écrit dans l'enseignement-apprentissage de FLE, on remarqué que l'acquisition de cette compétence n'est pas évident, il nécessite une stratégie de lecture efficace et très orienter pour arriver à aider l'élève à construire progressivement le sens.

Chapitre 03 :

Le rôle des représentations sociales/culturelles dans l'acquisition de la compétence de la compréhension de l'écrit.

*"C'est dans la pratique qu'il faut que l'homme prouve la
vérité" Karl Marx.*

Chapitre 03 :Le rôle des représentations sociales/culturelles dans l'acquisition de la compétence de la compréhension de l'écrit.

Introduction :

On a consacré ce chapitre pour le travail pratique, la méthodologie qu'on a faite, au début on a présenté le lieu où on a assisté, en mettant l'accent sur les points suivants : la présentation de l'échantillon, la fiche de l'enseignante avec un commentaire et aussi une statistique des textes du manuel qui traitent la culture algérienne.

1-Présentation du lieu prévu :

La réalisation de ce travail nécessite de faire des visites aux collèges pour assister des séances de compréhension de l'écrit chez un enseignant.

Le choix était le collège de l'IBN ROCHD qui se situe à Magra au centre-ville dans ce CEM, il y a 7 enseignants de français. Malheureusement je n'ai pas beaucoup d'informations sur ce collège parce que les circonstances n'étaient pas convenables.

On a choisi madame Wafa Zelagi, qui assure quelques classes de troisième année pour assister avec elle quelques séances, parce que madame Zelagi a 8ans d'expérience. Avant d'assister avec elle on demande d'abord la permission de monsieur le directeur et madame zelagi qui ont accepté cela chaleureusement.

2-Présentation de l'échantillon prévu :

L'échantillon de ce travail était la classe de 3^{ème} AM 2 du lycée IBN Roched, le jour du premier rencontre on a remarqué que cette classe contient 38 élèves, où la majorité était des filles(22), les élèves paraissent calmes et aiment la matière.

3-Déroulement d'une séance de compréhension de l'écrit :

La séance de la compréhension de l'écrit passe par des phases qui sont:

3.1-Mise en situation: dans cette phase on commence à préparer l'élève au travail.

3.2-Approche globale: on pose des questions globales concernant le thème.

3.3-Approche analytique: on pose des questions détaillées sur le contenu du texte.

3.4-Synthèse: on récapitule ce qui a été fait.

Madame Zelagi a respecté ces phases durant la séance, elle a proposé aux élèves un support qui est un texte qui parle de l'Hayk qui appartient à la deuxième séquence du projet2.

Voilà le texte proposé et la fiche de madame Zelagi:

Chapitre 03 :Le rôle des représentations sociales/culturelles dans l'acquisition de la compétence de la compréhension de l'écrit.

Support :

Le haïk est cette longue pièce à base d'un tissu blanchâtre, crème ou écru de laine ou de pure soie ou d'un mélange des deux qui voile la femme algérienne de la tête aux pieds. Son visage partiellement masqué d'un petit triangle de dentelle brodée que l'on surnomme la 'djār. On dit que le haïk est l'héritage de la longue présence ottomane établie en Algérie, même si Le mot provient du verbe arabe *hāka* qui signifie «*tisser*».

Il existe plusieurs sortes de haïk à travers toutes les régions d'Algérie : le plus célèbre est le *haïk mrama* propre à Alger. La mlaya reste par contre, la tenue traditionnelle par excellence de la femme de l'Est algérien. De couleur noire, les femmes constantinoises étaient les premières à la porter en signe de deuil à Salah BEY.

Le haïk est généralement porté par la femme à l'extérieur de son foyer, elle se l'approprie selon les différentes occasions : les mariages, les funérailles ou autres circonstances. Le haïk au-delà de sa fonction vestimentaire traditionnelle, était un acte de résistance nationale algérienne contre la politique coloniale française. Les citoyens algériens doivent être fiers de ce patrimoine ancestral historique tout en le faisant découvrir aux jeunes générations. Aujourd'hui, rares sont les femmes qui portent le haïk car il ne peut plus remplir les fonctions sociales de notre nouvelle ère contemporaine.

D'après : SihemSalleb-Ramdani : Docteur en Études Arabes et Islamiques de l'Université de Madrid.



3.1- Mise en situation :

Quels sont les traditions que vous connaissez?

Réponses libres (Couscous, chakchouka, la robe kabyle, Burnous.....)

3.2-Approche globale :

3.2-1 : Observation des éléments paratextuels:

Le titre : pas de titre.

La source : pas de source.

L'auteur :Sihem Salleb-Ramdani, Docteur en Etudes Arabes et Islamiques de l'Université de Madrid.

Nombre des paragraphes : 3 paragraphes.

Chapitre 03 :Le rôle des représentations sociales/culturelles dans l'acquisition de la compétence de la compréhension de l'écrit.

3.2-2: Les hypothèses de sens:

- lhaïk.
- la femme et lhaïk.

3.2-3: Lecture silencieuse et vérification des hypothèses.

Lisez le texte silencieusement pour vérifier les hypothèses?

3.3- approche analytique :

- de quoi parle-t-on dans ce texte?
- Le texte est accompagné par quoi?
- Que représente ?
- de quel patrimoine s'agit-il?

A-culturel

B-historique

C-culinaire

- réponds par «vrai» ou «faux»:
 - Il existe un seul type de haïk à travers toutes les régions d'Algérie
 - Le haïk est généralement porté par la femme à l'intérieur de son domicile.....
 - Le haïk a joué un rôle très important dans la guerre de libération nationale.....
 - Maintenant, seules quelques femmes qui s'habillent avec le haïk
- De combien de parties se compose le haïk? Les quelles?
- «le haïk est l'héritage de la longue présence ottomane établie en Algérie», dans ce passage le mot héritage signifié: a- la résistance b- le patrimoine c- la génération
- Relevez du texte une proposition relative?
- Quel est le type du texte?

3.4-Synthèse:

Complétez le passage suivant par les mots: aujourd'hui, patrimoine, vestimentaire, portent.

Le haïk était la tenue..... Traditionnelle par excellence de la femme algérienne; mais..... seules quelques femmes qui le..... alors, il faut que nous prenions des mesures pour conserver cequi est en voie de disparition.

Chapitre 03 :Le rôle des représentations sociales/culturelles dans l'acquisition de la compétence de la compréhension de l'écrit.

4-Analyse et remarques sur cette séance:

On a remarqué durant cette séance que la majorité des élèves étaient actifs avec leur enseignante. La première chose qui attire les élèves; c'est l'illustration qui accompagne le texte, lorsque l'élève jette l'œil sur l'image il va directement faire l'interprétation du contenu ou bien le thème du texte, une femme porte une voile (haïk) est un indice pour l'élève afin de réaliser une image mentale que le contenu de l'écrit(le texte) a une relation avec ses représentations sociales/culturelles.

Quand l'élève lit le texte, il a déjà une représentation et cela va lui faciliter la compréhension de son texte, cette compréhension est grâce au vocabulaire que le texte contient (haïk, mlaya, adjer, haka, Saleh Bey.....)Qui en relation avec la culture maternelle de l'élève. Cela aussi facilite la tâche de l'enseignant. Pendant la phase de l'approche analytique, on a remarqué une grande interaction entre l'enseignante et ses élèves grâce aux termes déjà connus par l'élève qu'il a trouvé dans le texte, il va comprendre le texte dans son globale en faisant toujours recours aux acquis.

5-Le manuel scolaire de 3ème année moyenne :

Avec les évènements actuels et le coronavirus, malheureusement on n'a pas assisté à beaucoup de séances avec Madame Zelagi pour voir est-ce que les interactions des élèves sont les mêmes avec d'autres supports. Mais, on n'a pas arrêté à ce stade, le travail pratique va continuer.

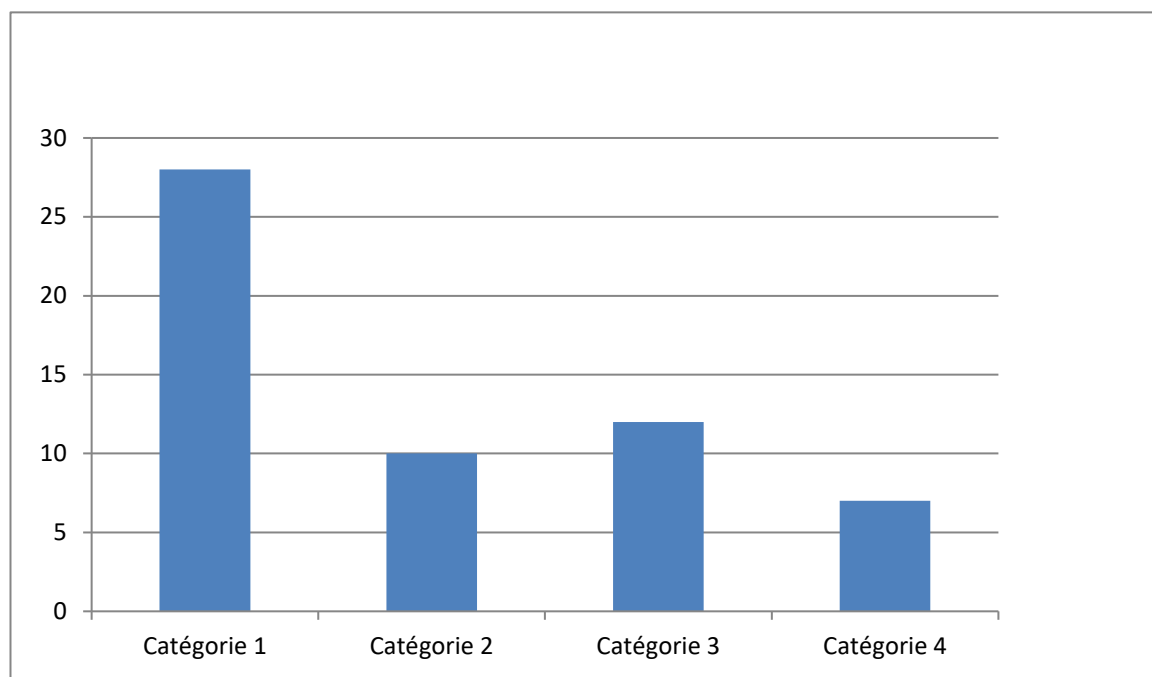
Le travail suivant est de faire l'analyse du manuel scolaire de 3^{ème} année moyenne, pour voir les différents textes proposés dans le manuel pour voir les textes à dimension culturelle :

On a sélectionné sur 127 textes, les textes en charge culture 50 textes, et on les réparti aux cultures aux quelles ils renvoient (culture algérienne, française, et autre cultures).

Total des textes à charge culturelle.	50	100%
Catégorie1 -Les textes qui représentent la culture algérienne.	28	56%
Catégorie2 -Les textes qui représentent la culture française.	07	14%
Catégorie3 -Les textes qui représentent d'autres cultures.	09	18%
Catégorie4 -Les textes à dimension culturelle.	06	12%

Chapitre 03 :Le rôle des représentations sociales/culturelles dans l'acquisition de la compétence de la compréhension de l'écrit.

Voilà un graphe qui résume le tableau :



Commentaire :

Après avoir consulté le manuel pour obtenir ces résultats, on peut dire que la culture algérienne est omniprésente dans le manuel scolaire de troisième année moyenne, le reste des textes répartis entre les autres cultures.

Cela ne veut rien signifier, sauf que la tutelle donne de l'importance à la culture maternelle de l'élève même l'hors de l'apprentissage d'une langue étrangère, cela d'un côté va enraciner la culture algérienne chez l'élève et au même temps facilite la compréhension des textes à travers les représentations créées par l'élève parce que l'élève en fin du compte est individu algérien, il vit dans une société donc automatiquement quand il rencontre un vocabulaire qui lui appartient il va le connaître.

Chapitre 03 :Le rôle des représentations sociales/culturelles dans l'acquisition de la compétence de la compréhension de l'écrit.

Conclusion :

On a remarqué que Le manuel de 3 années moyennes donne une grande importance à la culture maternelle de l'élève, il est plein par les textes et les images qui parlent de la société algérienne, son Histoire et ses traditions.

On a trouvé que la culture algérienne prédomine le manuel scolaire de 3^{ème} année moyenne il contient d'autres cultures ou la culture universelle qui vient en deuxième plan mais ce n'est au degré de la culture nationale (rarement), toute une séquence pour l'étude du patrimoine culturel algérien. Plusieurs d textes parlent des traditions, des coutumes et des régions de toutes les parties de l'Algérie (est, ouest, nord, sud);les concepteurs du manuel de 3 année moyenne ne donnent pas une importance à la culture de la langue étudiée (le français) ce dernier était négligée et apparu rarement dans ce manuel.

Conclusion générale

Conclusion générale

Le phénomène des représentations culturelles occupe une place très essentielle dans le domaine de l'enseignement-apprentissage de FLE. Nombreux sont les spécialistes qui sont occupés l'étude des représentations dans le domaine de la didactique.

Les représentations sont un phénomène remarquable dans le domaine de la didactique, avec le temps elles sont devenues un outil qui aide l'élève à comprendre.

Cela nous amène de faire notre travail sur ce thème « Le rôle des représentations sociales/culturelles dans l'acquisition de la compétence de la compréhension de l'écrit », où nous avons assisté avec une enseignante de troisième année moyenne pour détecter les points qui nous intéressent dans notre travail, et nous fait aussi l'analyse du manuel pour la quantité des textes qui contiennent des représentations et qui sont en relation avec les valeurs identitaires nationales.

Nous avons mis pour notre travail les hypothèses suivantes :

Les représentations peuvent jouer un rôle dans l'acquisition de la compétence de la compréhension de l'écrit.

Les élèves peuvent utiliser des représentations pour comprendre un texte.

Malheureusement les événements actuels et « le coronavirus », étaient un obstacle pour continuer le travail et d'assister plusieurs séances avec l'enseignante et ces élèves afin d'obtenir des bons résultats et des détails pour enrichir la pratique de ce mémoire.

Après avoir assisté avec l'enseignante quelques séances, nous avons déduit que les représentations culturelles ou bien sociales aident les élèves de troisième année moyenne à comprendre les textes traités et aussi cela facilite la tâche de l'enseignante et l'interaction avec les élèves.

Puis, nous avons fait un recours au manuel pour consulter les textes, nous avons trouvé que 56 pour cent des textes parlent de la culture algérienne et le reste des textes est réparti entre la culture française et des autres cultures.

En somme, les représentations sociales/culturelles sont un outil efficace et essentielle pour l'acquisition de la compétence de la compréhension de l'écrit, la tutelle a donné de l'importance aux valeurs de la société algérienne, elle a consacré beaucoup des textes qui parlent de notre société, traditions et Histoire.

Bibliographie

Bibliographie :

Ouvrage :

- 1-ABRIC Jean – Claude, les représentations sociales : aspect théoriques in ABRIC Jean-Claude. (Éd), pratiques sociales et représentations, Paris, presses universitaires de France ,2011.
- 2-ACHOUCHE, M, La situation sociolinguistique en Algérie, in Langues in Migration, centre de didactique des langues et lettres de Grenoble, 1981.
- 3- CALVET Louis-jean et moreau marie-louise, une norme ou des normes? Insécurité linguistique et normes endogènes en Afrique francophone, paris, langues et développement.1998.
- 4- CALVET J-L,la sociolinguistique ,Paris, Payot,1996.
- 5- MELANSON Stéphanie. Et CORMIER Marianne, représentation linguistiques d'élève du secondaire a l'égard de la langue dans les contextes familiaux, en milieu minoritaire, vol 5, 2010.
- 6- MOLINER Pascal .Image et représentation sociales .De la théorie des représentations a l'étude des images sociales. Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble, 1996.
- 7- MOLINER. La dynamique des représentations sociales. Grenoble : presses universitaires de Grenoble ,2001.
- 8- MOSCOVICI, cité par GUSTAVE-Nicolas FISCHER, les concepts fondamentaux de la psychologie sociale, Paris, Dunod, 1996.
- 9-PROCHET Louis, les représentation en didactique des langue et culture, Notins en question 2 Zarate , Paris , Dider Erudition,1997.
- 10-Manuel de FLE de troisième année moyenne (2017/2018).
- 11- QUEFELEC, Amboise et al, le français en Algérie et dynamique des langues, De Boek, Bruxelles.

Articles :

- 1-BLANCHET, ph. L'approche Interculturelle en didactique du FLE. In (cours d'UED de didactique du français langue étrangère de troisième année de licence). 2004/2005. http://www.aidenligne-francais-universite.auf.org/IMG/pdf/Blanchet_inter.pdf.
- 2-DUMAN.D.C, L'identité et ses représentations : ethos et pathos, In (synergies Turquies), 2012,p188,<http://gerflint.fr/Base/Turquie5/duman.pdf>.

3-KADIL, Manuels scolaires en classe de FLE et représentation culturelles, In (Revue d'archéologie moderne et d'archéologie), Presses Paris Sorbonne, Paris.

Mémoires :

1- PETIT-JEAN Cécile, représentation linguistiques et plurilinguisme, Université de Provence, thèse de doctorat d'état soutenue a l'université de Provence en 2009.

2- NECIRI, Soumia, Pour une compétence culturelle en français langue étrangère en Algérie : le manuel de FLE de la troisième année secondaire en question, mémoire de magistère sous la direction de Jean-Christophe PELLAT, université d'Ourgla, 2011.

3- SOUAD BELHADJ, Acquérir une compétence culturelle en classe de FLE, entre manuel scolaire et objectifs visés. Cas des apprenants de la 3AM CEM EUKIRIMI Ben Khadra Sidi Aissa M'sila, mémoire de master, université M'sila, 2014/2015.

Dictionnaire :

1-Galisson Robert :COSTE Daniel, Dictionnaire de didactique de français, langue étrangère et seconde.France :Hachette, 1979.

2- Jean Pierre Cuq, Dictionnaire de didactique de français, langue étrangère et seconde Paris, 2003.

3-Le petit Robert, édition 2011.

Site d'internet :

1-http://psychologie.ustrasbg.fr/documentation/ELouvet/représentation_sociale/pdf.

2-<http://www.institut-numérique.Org/chapitre-i-attitude-et-représentation-513f69fce19b1>.

3-http://www.persee.fr/doc/enfan_0013-7545_1980_num_334_3336.

Annexes

Projet 2

Sous le titre **Histoire et Patrimoine**, réaliser un prospectus de récits historiques, portant sur un moment de l'Histoire nationale et sur l'Histoire d'un patrimoine pour les faire connaître.

Séquence

1

Rédiger un récit historique à partir d'une bande dessinée



Séquence

2

Décrire un patrimoine et l'insérer dans un récit



Situation de départ

C'est bientôt la Journée du chahid et du mois du Patrimoine. Pour commémorer ces deux événements, votre établissement a décidé d'organiser une exposition ayant pour thème « Histoire et Patrimoine ».

Pour participer à cet événement, vous êtes chargés de réaliser un recueil de récits historiques illustrés sous forme de prospectus afin de faire connaître l'histoire de votre pays.

Je m'exprime

Arrêt sur image : parlons-en !



Expression orale

- 1 Attribue chacune des dates suivantes à son image :
- le 5 Juillet 1962 le 1^{er} Novembre 1954
- le 19 Mars 1962 le 20 Août 1956
- 2 Que représente la première date pour l'Algérie ?
- 3 Que représente chacune des trois autres dates ?
- 4 Combien d'années y a-t-il entre le déclenchement de la Révolution nationale et la proclamation de l'indépendance ?
- 5 Quel était le sentiment des Algériens le jour de l'indépendance ?
- 6 Comment et où les Algériens ont-ils célébré leur fête de l'indépendance ? Comment étaient les quartiers ce jour-là ?
- 7 Comment le 5 Juillet de chaque année est-il célébré en Algérie ?

Je lis et je comprends

UN ÉPISODE DE LA RÉVOLUTION ALGÉRIENNE DANS LA RÉGION D'AOKAS :

Femmes courage

Nous sommes en 1959. C'est un après-midi ensoleillé du mois d'août. Et ce jour-là, depuis plusieurs heures, un grand accrochage entre l'armée française et l'armée de libération nationale fait rage dans la montagne d'Aït Aïssa, en Kabylie. Dans le feu de l'action, un combattant, Salah N'kitout, est touché. Il a reçu une balle dans la cuisse gauche. À bout de force, le moudjahid est sur le point de tomber et de perdre connaissance.

Soudain, sorties de nulle part, trois femmes accourent vers le blessé. Deux le soutiennent par les aisselles pendant que la troisième saisit le fusil et défait la cartoucière. L'une d'elles rassure l'homme : « Courage, courage ! Nous allons te conduire en lieu sûr pour te faire soigner ». Et pendant que deux femmes servaient de béquilles au blessé, l'autre en éclaireur, devance le petit groupe de quelques dizaines de mètres...



Ils marchent depuis plusieurs minutes lorsque, aux environs de Tagoussimte, la femme revient précipitamment sur ses pas pour alerter ses camarades : une patrouille de soldats est dans les parages ! Avec une rapidité extraordinaire, les trois femmes s'affairent comme un seul homme : un tas de bois coupé et rangé là par un bûcheron offre une cachette idéale. Quant à l'arme et la cartoucière, elles sont enterrées en quelques secondes à quatre ou cinq mètres plus loin... Le détachement passe à une faible distance sans remarquer la présence des résistants dans leur cachette... Dix minutes plus tard, les trois femmes conduisent le blessé dans une casemate où les premiers soins lui sont donnés. À l'aube, le blessé est transporté à dos de mulet vers les profondeurs du maquis appelé Achrit.

Les trois valeureuses femmes ont réussi courageusement leur mission !

Khaled Lemnouer, 50^e Anniversaire de l'Indépendance, *Le Soir d'Algérie*, 2012.



J'observe et j'anticipe

- 1 À quelle époque de notre Histoire se situent les événements rapportés par ce document ? Quels indices du texte te permettent de répondre ?
- 2 Dans quelle région d'Algérie ont eu lieu ces événements ?
- 3 D'après toi, qui sont les principaux personnages ? Quel est le principal trait de leur caractère ?

Liberté

Sur mes cahiers d'écolier
 Sur mon pupitre et les arbres
 Sur le sable sur la neige
 J'écris ton nom

Sur toutes les pages lues
 Sur toutes les pages blanches
 Pierre, sang, papier ou cendre
 J'écris ton nom

Sur la jungle et le désert
 Sur les nids sur les genêts
 Sur l'écho de mon enfance
 J'écris ton nom



Sur les sentiers éveillés
 Sur les routes déployées
 Sur les places qui débordent
 J'écris ton nom

Et par le pouvoir d'un mot
 Je recommence ma vie
 Je suis né pour te connaître
 Pour te nommer

Liberté.

Paul ELUARD, *Recueil Poésie et vérité* 1942.

EVALUATION - BILAN

Le 1^{er} Novembre 1954

C'était un soir. Au milieu de la nuit, les Aurès éclatèrent de feu. Une balle tirée d'un fusil rouillé fut bientôt suivie d'autres : elle déchira l'air et secoua le silence des *mechtas* endormies. Quelques hommes étaient là, des armes à la main, quelque part dans les rudes djebels aurésiens. Un groupe d'hommes décidés, convaincus, de ces hommes qui forcent le destin, avaient ouvert le feu, un feu qui ne devait plus s'éteindre pour longtemps. Un feu annonciateur d'une guerre révolutionnaire qui devait durer sept ans et demi. Et ce feu allait au cours des mois qui suivirent embraser toute l'Algérie.

C'était le premier jour d'un mois : Novembre 1954.

C'était la première balle d'une guerre de Libération.

C'était le premier cri de la Révolution...

Cette première balle, ce premier cri à la guerre de libération nationale a été entendu et a retenti à travers le pays. De Maghnia à El-Kala, des hommes ont rejoint ces hommes et ils furent des milliers sur mille crêtes pour libérer la terre des ancêtres, cette terre où leur sang allait se répandre. C'était l'armée de Libération nationale, l'armée des « Moudjahidine », notre armée.

Ils bravaient la mort sachant l'ennemi impitoyable, supérieurement armé, un ennemi qui comptait parmi les premières forces de l'OTAN. Ils pressentaient aussi les sacrifices que le peuple algérien allait consentir. Ils étaient les premiers. Une foi inébranlable les animait. Ils quittaient père, mère, enfants et épouse pour « épouser » la lutte armée. Qui pouvait les arrêter ?

D'après *De l'ALN à l'ANP*, édité par le ministère de l'Information et de la Culture.



- 3 Dans ce document, le premier signe annonciateur de cette fête est :
- Les premières lueurs du soleil
 - La préparation d'un plat traditionnel
 - Les promenades dans la nature



2^e écoute

- 1 Comment nomme-t-on la Fête du printemps dans cette région d'Algérie ?
- 2 Réponds par vrai ou faux et justifie ta réponse.
 - La fête est réservée uniquement aux adultes.
 - La fête est célébrée le premier vendredi du mois de mars.
 - La Fête du printemps est une fête traditionnelle.



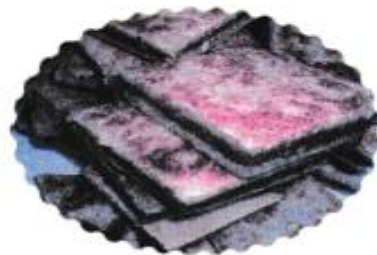
3^e écoute

- 1 Pour quelles raisons la population de Bordj attend-elle avec impatience la Fête du printemps ?
- 2 Quels mots et expressions traduisent la joie des habitants de Bordj Bou Arréridj ?

Après l'écoute

RÉCAPITULONS

- Raconte brièvement avec tes propres mots comment se déroule la Fête du printemps à Bordj Bou Arréridj.



Je m'exprime

Arrêt sur image : Parlons-en !



Farid Benyaa, *Casbah d'Alger - F'ïl*, site internet, galeries d'art.

Expression orale

Construisons à l'oral un récit relatant une tradition culinaire.

- À l'aide de l'illustration, de la source et de la boîte à outils suivante, produis, étape par étape, un récit pour raconter le déroulement de la préparation du couscous.
 - Précise les circonstances : le lieu, le moment.
 - Cite les personnages.
 - Raconte les étapes de la préparation de ce plat traditionnel.
 - Exprime ton sentiment en invitant à préserver ce patrimoine culinaire.

Séquence

Boîte à outils

Qui ?	Quoi ?	Comment ?	Pourquoi ?
<ul style="list-style-type: none"> - la mère assise par terre - sur une peau de mouton 	<ul style="list-style-type: none"> - préparer le couscous : un plat traditionnel national : - la semoule - l'eau - le sel - la gas'aâ : grand plat en bois - le tamis - le couscoussier (marmite en terre) - le brasero (nafakh) - bol ou assiette creuse en terre pour l'eau - odeurs particulières - couscous unique, le meilleur 	<ul style="list-style-type: none"> - en chantant - ambiance de fête - rouler - arroser - tamiser - faire cuire à la vapeur - imbiber d'eau - ajouter le sel, enduire d'huile - répéter la cuisson à la vapeur - beurrer ou huiler avec de l'huile d'olive - sauce blanche ou rouge, selon les régions - mélanger à des légumes cuits à la vapeur/ raisins secs - servir avec du petit lait ou lait caillé, piments 	<ul style="list-style-type: none"> - pour le dîner - dans les fêtes - pour les invités - pour apprendre et perpétuer la tradition
<ul style="list-style-type: none"> - la fille regarde faire 			

Expression orale

RÉCAPITULONS

- Comme la petite fille, tu assistes souvent à la préparation d'un plat traditionnel de ta région (couscous, chakhchoukha, trida, rechta, doubara, meslouf...). Raconte comment se déroule la préparation de ce plat traditionnel que tu apprécies (l'ambiance, les odeurs...).

Tu peux commencer ainsi : *Lella* de ma mère est unique



Je lis et je comprends



J'observe et j'anticipe

Il y a longtemps, très longtemps vivait une grande poétesse. Cette princesse de la poésie s'appelait Dassine. Quand elle jouait de l'imzad, sa muse lui disait : « Préfère à toute autre voix, préfère avec moi la paix de l'imzad, le violon qui sait chanter. Et ne sois pas étonnée qu'il n'ait qu'une corde. As-tu toi-même plus d'un cœur pour aimer ? ». Cet instrument faisait perdre la tête à tous les habitants de la région. En fait, il était leur âme, leur espace.

L'imzad, qui rappelle le violon, est composé d'une demi-sphère dealebasse recouverte d'une peau de chameau percée de deux trous. Au-dessus de cette peau est tendue une corde unique faite de crin de cheval. L'archet est quant à lui, constitué d'une autre corde de crin fixée sur une baguette en bois recourbée.



Farid Benyaa, L'imzad, Site internet, galeries d'art.

Aujourd'hui, dans l'Ahaggar, le Tassili des Ajjer, l'Aïr ou l'Adrar des Ifoghas, au milieu des massifs majestueux, résonne parfois le son envoûtant de l'imzad qui accompagne des poèmes chantés. Mais seules quelques vieilles femmes savent encore en jouer et le maintiennent en vie. Si nous ne les aidons pas, une partie de notre patrimoine culturel disparaîtra.

C'est pour empêcher cela qu'une association vient d'être créée. Dénommée « Sauver l'imzad », son siège se trouve à Tamanrasset. Elle a pour objectifs de faire connaître la culture de l'imzad, de la sauvegarder et de la développer. Ainsi cet instrument, ami de la poésie, sera préservé pour les générations futures.

Association Sauver l'imzad,
Site web : www.imzad.com.

- * Muse : être irréel qui désigne l'inspiration du poète.
- * Calebasse : grosse courge vidée et séchée

- 1 Observe l'illustration et dis de quoi va probablement parler ce texte.
- 2 Qui en est l'auteur ?
- 3 En faisant le lien entre le nom de l'association et l'illustration, dis ce qu'est l'imzad.

Séquence

 **Je lis pour comprendre**

- 1 À quoi te fait penser le premier paragraphe ? Quels mots et expression le justifient ?
- 2 Quel rôle joue le 1^{er} paragraphe par rapport au texte ?
- 3 De quoi parle-t-on dans les trois paragraphes suivants ?

Je relis pour mieux comprendre

- 1 Dans quelles régions d'Algérie joue-t-on de l'imzad et depuis quand existe-t-il ?
- 2 À quel instrument de musique est comparé l'imzad ? Par qui est-il joué ?
- 3 Quels sont les trois éléments qui composent l'imzad ?
- 4 Qu'est ce qui accompagne la musique de l'imzad ?
- 5 De quoi est menacé l'imzad ? Pourquoi une association a-t-elle été créée ?
- 6 L'Association a trois principaux buts. Lesquels ?
- 7 Pourquoi la défense de l'imzad est-elle nécessaire ?

RÉCAPITULONS

- 1 Donne un titre à ce texte.
- 2 Complète le tableau suivant avec les phrases ci-après :

Seules quelques vieilles femmes savent encore jouer de cet instrument - L'imzad était l'âme des habitants de toute une région - La culture de l'imzad risque de disparaître totalement :

Autrefois	Aujourd'hui	Demain



Une Targuie jouant de l'imzad



Une calabasse

Je retiens l'essentiel

Le **patrimoine** est un **héritage commun** d'une collectivité, d'un groupe humain : c'est la **mémoire** d'un peuple et de l'humanité.

98

Compréhension de l'écrit

DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE

Les expansions du nom

Le burnous, un classique de la tradition

Largement porté dans de nombreuses **régions** d'Algérie, le burnous est synonyme de fierté et de virilité. Il est également un **symbole** fort emblématique du pays.

De **couleur** marron dans l'**Atlas** saharien et blanc en Kabylie, il est confectionné avec de la **laine** pure de dromadaire ou de mouton. Le burnous est, en Algérie, un **habit** traditionnel en laine qui a survécu à la modernité.

L'Artisanat algérien, quand l'art épouse le quotidien, édité par le ministère du Tourisme et de la Culture.



Je lis et je repère

- Relève les mots ou groupes de mots qui complètent (précisent) les noms noyaux en gras dans le texte.

J'ANALYSE

- 1 Supprime ces expansions.
 - a. Que remarques-tu ?
 - b. Quel est le rôle de ces expansions ?
- 2 Classe ces expansions : adjectifs qualificatifs / compléments du nom / proposition subordonnée relative.
- 3 Dans quel type de texte trouve-t-on de nombreuses expansions du nom ?

Faisons le point

- Les expansions complètent un nom appelé nom noyau.



DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE



L'expression du futur

Lotfi à la Casbah d'Alger

Aujourd'hui, Lotfi va faire un voyage dans le passé. Il va visiter le plus ancien quartier d'Alger : la Casbah. C'est son père qui lui servira de guide pour cette première virée dans la médina.

Chemin faisant, il lui dit :

- « Lotfi, sais-tu comment on appelle les habitants de la Casbah ? demande papa Yahia en arrivant à l'entrée de la vieille ville.
- Euh... Grand-mère me l'a dit l'autre jour mais je ne m'en souviens plus très bien. Je crois que ce sont des Casbariens... des Casbarois.
- Mais non, tête de linotte ! Ce sont des *Casbadji*, rectifie papa Yahia. »



D'après Meriem GUEMACHE, Lotfi à la Casbah. Casbah Editions, Alger, 2017.



Je lis et je repère

- 1 Relève dans le texte les verbes qui expriment le futur.
- 2 Quel est leur infinitif ?

J'ANALYSE

- 1 Dans le texte, on a exprimé le futur de deux façons différentes. Comment le futur est-il indiqué ?
- 2 a. Quel événement est proche du moment où l'on parle ?
b. Quel événement est plus éloigné ?

Faisons le point

- Il y a deux conjugaisons du futur.

a. Le **futur proche** : aller au présent + v. à l'infinitif.

Ex. Lotfi **va** visiter la Casbah.
aller au présent → **va** ← v. à l'infinitif

b. Le **futur simple** : Verbe à l'infinitif + terminaisons **ai ; as ; a ; ons ; ez ; ont**

Ex. Son père lui **servira** de guide.